

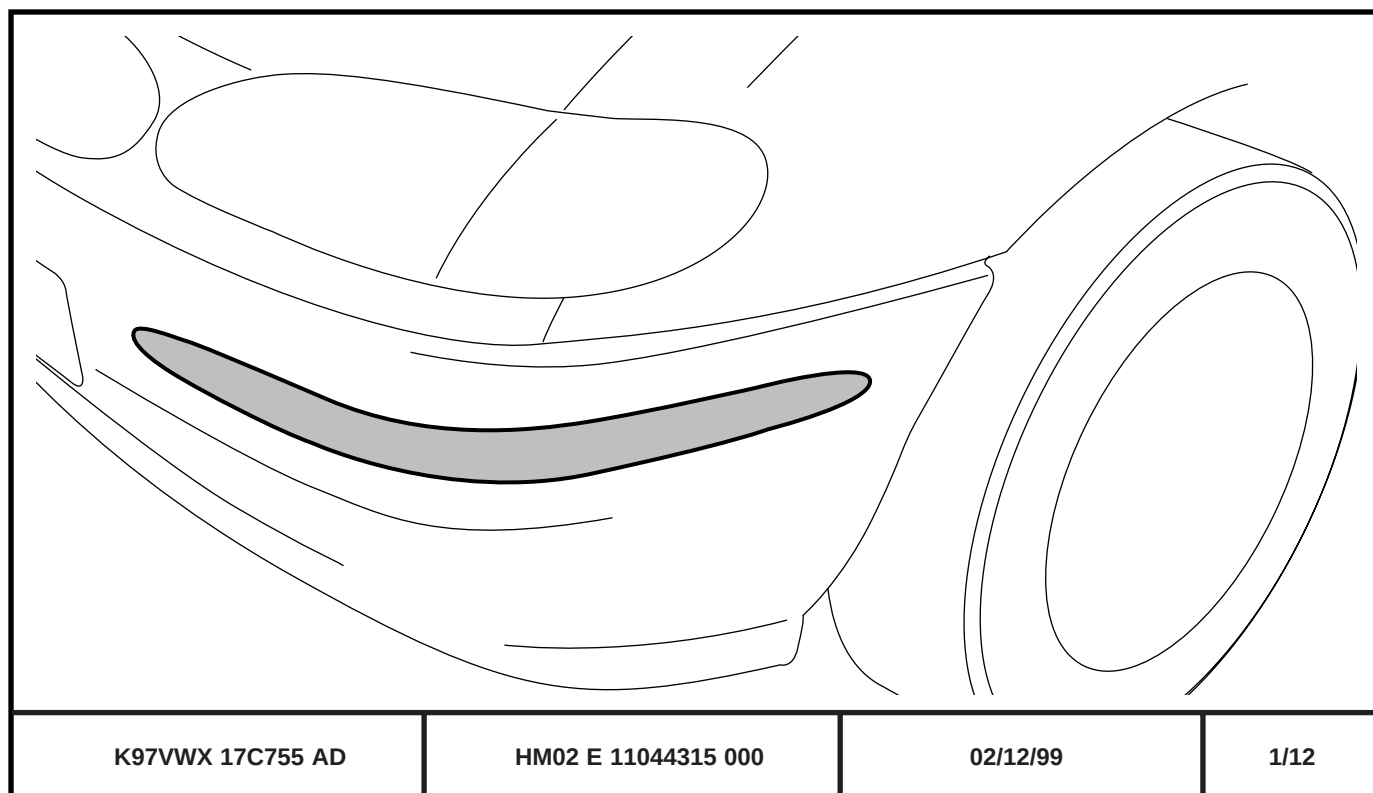
(GB)	INSTALLATION INSTRUCTION BUMPER PROTECTION STRIPS
(D)	EINBAUANLEITUNG STOßFÄNGER-SCHUTZLEISTEN
(E)	ISTRUCCIONES DE MONTAJE LISTONES PROTECTORES DE PARACHOQUE
(F)	NOTICE DE MONTAGE BANDE PROTECTIVE POUR PARE-CHOC
(I)	ISTRUZIONI DI MONTAGGIO LISTELLI DI PROTEZIONE PARAURTI
(P)	INSTRUÇÕES DE MONTAGEM BARRA DE PROTECÇÃO DE PÁRA-CHOQUES
(NL)	INBOUWINSTRUCTIE BUMPER BESCHERMINGSSTRIPS
(DK)	MONTERINGSVEJLEDNING KOFANGER-BESKYTTELSESLISTER
(N)	MONTERINGSVEILEDNING STØTFANGER-BESKYTTELSESLIST
(S)	MONTERINGSANVISNING STÖTFÅNGARSKYDDSLISTER
(SF)	ASENNUSOHJE PUKURIN SUOJALISTAT
(CZ)	NÁVOD K MONTÁŽI: POKYN PRO MONTÁŽ OCHRANNÝCH LIŠT NÁRAZNÍKUBESZERELÉSI UTASÍTÁS
(H)	BESZERELÉSI UTASÍTÁS LÖKHÁRÍTÓ-VÉDŐSZEGÉLYLÉC FELSZERELÉSI UTASÍTÁS
(PL)	INSTRUKCJA ZABUDOWY LISTWY OCHRONNE ZDERZAKA
(GR)	Οδηγίες τοποθέτησης: Προστατευτικοί πηχείς προφυλακτήρων



© Copyright Ford 1999

Expert Fitment Required
 Montage durch Fachwerkstatt erforderlich
 Montaje sólo por el concesionario
 Montage par spécialiste nécessaire
 E' necessario in officina specializzata
 Especialista em montagem requerido
 Montage door vakman nodig
 Montage ved professionelt værksted påkrævet
 Nødvendig med montering fra fagvejværksted
 Verkstadsmontage erfordras
 Asennus tarpeen merkkikorjaamossa
 Montáž ve specializované dílně nutná
 A szereléshez szakműhely kell
 Konieczny montaż przez warsztat specjalistyczny
 Na τοποθετεί από συνεργείο

Subject to alteration without notice
 Technische Änderungen vorbehalten
 Reservadas modificaciones técnicas
 Sous réserve de modifications techniques
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Reservamo-nos o direito a alterações técnicas
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Med forbehold for tekniske ändringer
 Teknische forendringer forbeholdes
 Med reservation för tekniska ändringar
 Tekniset muutokset pidätetään
 Technické zmeny vyhrazený
 A változtatások technika jogát fenntartjuk
 Zmiany techniczne zastrzeżone
 Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές





Manufacturer: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Application: Ford Galaxy front
Ford Cougar

The installation of the bumper protection strip must be done by a qualified workshop.

Fig. 2 Bonding kit 5 028 563 and applicator 5 029 631 are required for installation of the bumper protection strips. Primer 5 030 708 (coupling agent) is also required for unpainted bumpers.

Before beginning work, study these instructions and the instructions for use of the bonding kit 5 028 563 carefully. The instructions and processing times must be observed exactly.

Due to the short processing times of primer and adhesive, it is recommended to install the front and rear strips after one another.

Figs. 3 + 7 Clean the surface of the bumpers and strips carefully with the cleaning agent supplied with the bonding kit 5 028 653 as shown.

Fig. 4, + 5 **Note:**

- Remove the appendix for your vehicle type from these instructions
- Cut out the templates
- Use the dimensions given in the appendix for positioning

Fig. 8 **Note:**

- For painted bumpers, proceed as shown in figs. 9, 12 and 13
- For unpainted bumpers, proceed as shown in figs. 10, 11, 12 and 13.

Fig. 9 For painted bumpers, use the primer from bonding kit 5 028 563.
Important: Before bonding the strips, allow the primer to air for a maximum of 10 minutes. Continue at fig. 12 (observe notes for priming the strips).

Fig.10 + 11 For unpainted bumpers, use primer 5 030 708. Before applying the primer, sand the marked area on the bumper with the sandpaper from bonding kit 5 028 563.
Important: Before bonding the strips, allow the primer to air for at least 15 minutes. Continue at fig. 12 (observe notes for priming the strips).

Fig. 12 Prime the strips with primer from bonding kit 5 028 563.
Important: Before bonding the strips, allow the primer to air for a maximum of 10 minutes.

Fig. 13 Apply the adhesive as shown to the even bonding surface of the strips.
Important: The maximum processing time of the adhesive is 5 minutes.

If the bonding process is interrupted for more than 2 minutes, use a new mixing tube.



Hersteller: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Verwendungsbereich: Ford Galaxy, vorne
Ford Cougar

Einbau von einer Fachwerkstatt durchführen lassen.

Abb. 2 Zur Montage der Stoßfänger-Schutzleisten sind der Kleber-Kit 5 028 563 und das Verarbeitungsgerät 5 029 631 erforderlich.
Für unlackierte Stoßfänger wird zusätzlich der Primer (Haftvermittler) 5 030 708 benötigt.

Vor Beginn der Arbeiten sind diese Anbauanweisung und die dem Kleber-Kit 5 028 563 beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen. Die Anweisungen und Verarbeitungszeiten müssen genau eingehalten werden.

Aufgrund der kurzen Verarbeitungszeiten von Primer und Klebstoff wird empfohlen, die Montage der Leisten vorne und hinten nacheinander durchzuführen.

Abb. 3 und 7 Oberfläche von Stoßfänger und Leisten wie gezeigt mit Reiniger aus Kleber-Kit 5 028 563 sorgfältig reinigen.

Abb. 4 + 5 **Beachte:**

- Beilage für Ihren Fahrzeugtyp aus dieser Einbauanweisung heraustrennen.
- Schablone ausschneiden.
- Die in der Beilage angegebenen Maße zur Positionierung verwenden.

Abb. 8 **Beachte:**

- Für lackierte Stoßfänger entsprechend den Abb. 9, 12 und 13 vorgehen.
- Für unlackierte Stoßfänger entsprechend den Abb. 10, 11, 12 und 13 zu verfahren.

Abb. 9 Für lackierte Stoßfänger Primer aus dem Kleber-Kit 5 028 563 verwenden.
Achtung: Vor Verklebung der Leisten darf der Primer höchstens 10 min ablüften. Mit Abb. 12 fortfahren (Hinweise für Primern der Leisten beachten!)

Abb. 10 und 11 Für unlackierte Stoßfänger Primer 5 030 708 verwenden. Markierten Bereich auf dem Stoßfänger vor dem Primern mit dem Schleifpapier aus dem Kleber-Kit 5 028 563 anschleifen.
Achtung: Vor Verklebung der Leisten muß der Primer mindestens 15 min ablüften. Mit Abb. 12 fortfahren (Hinweise für Primern der Leisten beachten!)

Abb. 12 Schutzleisten mit Primer aus dem kleber-Kit 5 028 563 primern.
Achtung: Vor Verklebung der leisten darf der Primer höchstens 10 min ablüften.

Abb. 13 Klebstoff wie abgebildet auf die ebene Klebefläche der Leisten auftragen.
Achtung: Maximale Verarbeitungszeit des Klebers liegt bei 5 min.

Falls der Klebevorgang länger als 2 min unterbrochen wurde, neues Mischrohr verwenden.





Fabricante: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Ámbito de aplicación: Ford Galaxy, delanteros
Ford Cougar

Hacer efectuar el montaje por un taller especializado.

Fig. 2 Para el montaje de los listones protectores de para choques se necesitan el kit de adhesivo 5 028 563 y el aplicador 5 029 631.
Para el para choques sin barnizar, se precisa adicionalmente el primer (agente adherente) 5 030 708.

Antes de iniciar los trabajos, se han de leer atentamente estas instrucciones de montaje y el modo de empleo adjunto al kit de adhesivo 5 028 563. Las instrucciones y los tiempos de elaboración tienen que observarse estrictamente.

Debido a los reducidos tiempos de elaboración del primer y del adhesivo, se recomienda realizar sucesivamente el montaje de los listones delante y detrás.

Figs. 3 + 7 Limpiar la superficie de los para choques y los listones cuidadosamente con el limpiador del kit de adhesivo 5 028 563 según muestra la figura.

Figs. 4, + 5 **Nota:** – Separe el suplemento para su tipo de vehículo de estas instrucciones de montaje.
– Recorte las plantillas.
– Utilice las medidas indicadas en el suplemento para el posicionado.

Fig. 8 **Nota:** – Para los para choques barnizados, se procede según las figuras 9, 12 y 13.
– Para los para choques sin barnizar, se procede según las figuras 10, 11, 12 y 13.

Fig. 9 Para los para choques barnizados, utilizar el primer del kit de adhesivo 5 028 563.
Atención: Antes de pegar los listones, el primer debe airearse durante máx. 10 minutos. Continuar con la Fig. 12 (observar las indicaciones para la aplicación del primer en los listones!).

Fig. 10 + 11 Para los para choques sin barnizar, utilizar el primer 5 030 708. Antes de aplicar el primer, tratar la zona marcada en el para choques con el papel de lija del kit de adhesivo 5 028 563.
Atención: Antes de pegar los listones, el primer tiene que airearse durante mín. 15 minutos. Continuar con la Fig. 12 (observar las indicaciones para la aplicación del primer en los listones!).

Fig. 12 Aplicar el primer del kit de adhesivo 5 028 563 en los listones protectores.
Atención: ¡Antes de pegar los listones, el primer debe airearse durante máx. 10 minutos!

Fig. 13 Aplicar el adhesivo según la figura en la superficie de contacto plana de los listones.
Atención: El tiempo de elaboración del adhesivo es de máx. 5 minutos. Si el proceso de pegado se interrumpiera durante más de 2 minutos, utilizar un tubo mezclador nuevo.



Constructeur: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Domaine d'utilisation: Ford Galaxy, avant
Ford Cougar

Faire effectuer le montage par un atelier spécialisé.

Fig. 2 Le kit de colle 5 028 563 et l'applicateur 5 029 631 sont nécessaires pour le montage des baguettes de protection de pare-chocs. Le primer (agent adhésif) 5 030 708 est en outre indispensable s'il s'agit de pare-chocs pas peints.

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi et la notice d'utilisation jointe au kit de colle 5 028 563 avant de commencer le travail. Les instructions et les durées de mise en oeuvre doivent être très exactement respectées.

Compte tenu des courtes durées de mise en oeuvre du primer et de la colle, nous recommandons de monter les baguettes avant et arrière l'une après l'autre.

Fig. 3 + 7 Soigneusement nettoyer, comme indiqué, la surface des pare-chocs et des baguettes avec le nettoyeur du kit de colle 5 028 563.

Fig. 4, + 5 **Important!** – Retirer de cette notice de montage l'encart pour votre type de véhicule.
– Positionnement les cotes indiquées dans l'encart.

Fig. 8 **Important:** – Procéder conformément aux figures 9, 12 et 13 pour les pare-chocs peints.
– Procéder conformément aux figures 10, 11, 12 et 13 pour les pare-chocs pas peints.

Fig. 9 Se servir du primer du kit de colle 5 028 563 pour les pare-chocs peints.
Attention! Le primer doit être à l'air au maximum 10 min avant de coller les baguettes. Continuer selon fig. 12 (observer les remarques pour appliquer le primer sur les baguettes).

Fig. 10 + 11 Se servir du primer 5 030 708 pour les pare-chocs pas peints. Avant d'appliquer le primer, passer sur l'endroit marqué du pare-chocs le papier Emeri faisant partie du kit de colle 5 028 563.
Attention! Le primer doit être à l'air 15 min au moins avant de coller les baguettes. Continuer selon fig. 12 (observer les remarques pour appliquer le primer sur les baguettes).

Fig. 12 Passer sur les baguettes de protection du primer faisant partie du kit de colle 5 028 563.
Attention! Le primer doit rester à l'air 10 min au maximum avant de coller les baguettes.

Fig. 13 Appliquer la colle, comme indiqué, sur la surface plate à cet effet des baguettes.
Attention! La durée maximum de mise en oeuvre de la colle est de 5 min.

Utiliser un nouveau tube de mélange si le collage a été interrompu pendant plus de 2 min.



K97VX 17C755 AD

HM02 E 11044315 000

© Copyright Ford 1999

3/12



Produttore: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Campo d'impiego: Ford Galaxy, davanti
Ford Cougar

Affidare il montaggio a un'officina specializzata.

Fig. 2 Per effettuare il montaggio dei listelli di protezione dei paraurti occorrono il set collante 5 028 563 e l'applicatore 5 029 631. Per i paraurti non verniciati occorre inoltre anche il primer (aiuto di adesione) 5 030 708.

Prima di cominciare i lavori si devono leggere attentamente la presente istruzione di montaggio e le istruzioni d'uso allegate al set collante 5 028 563. Si devono rispettare rigorosamente le istruzioni ed i tempi di lavorazione.

In seguito ai brevi tempi di lavorazione del primer e della colla si raccomanda di procedere al montaggio dei listelli anteriori e posteriori uno dopo l'altro, non contemporaneamente.

Fig. 3 + 7 Come illustrato pulire accuratamente le superfici dei paraurti e dei listelli con il detergente del set collante 5 028 563.

Fig. 4, + 5 **Osservare:** – Estrarre il foglio descrizioni per il tipo del vostro veicolo dalle presenti istruzioni di montaggio.
– Ritagliare la maschera.
– Per il posizionamento usare le misure indicate nel foglio descrizioni.

Fig. 8 **Osservare:** – Per i paraurti verniciati procedere come illustrato nelle figure 9, 12 e 13.
– Per i paraurti non verniciati procedere come illustrato nelle figure 10, 11, 12 e 13.

Fig. 9 Per i paraurti verniciati usare il primer del set collante 5 028 563.
Attenzione: prima di incollare i listelli il primer deve arieggiare al massimo 10 minuti. Continuare con la figura 12 (Osservare le istruzioni in merito al primer sui listelli!)

Fig. 10 + 11 Per i paraurti non verniciati impiegare il primer 5 030 708. Prima di passarvi il primer carteggiare l'area marcata sul paraurti con la carta abrasiva del set collante 5 028 563.
Attenzione: prima di incollare i listelli il primer deve arieggiare per almeno 15 minuti. Continuare con la figura 12 (Osservare le istruzioni in merito al primer sui listelli!)

Fig. 12 Passare i listelli di protezione con il primer del set collante 5 028 563.
Attenzione: prima di incollare i listelli il primer deve arieggiare al massimo 10 minuti.

Fig. 13 Applicare come illustrato la colla sulla superficie piana dei listelli.
Attenzione: massimo tempo di lavorazione del collante è di 5 minuti. Interrompendo per più di 2 minuti l'operazione di incollaggio, si deve impiegare un nuovo tubetto di mescolatura.



Produtor: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Terreno de aplicação: Ford Galaxy, dianteira
Ford Cougar

Solicitar que a montagem seja feita por uma oficina.

Fig. 2 Para a montagem das ripas de protecção do pára-choques requerem-se o kit de cola 5 028 563 e o aplicador 5 029 631. Para pára-choques não laqueados requer-se adicionalmente o primário (transmissor de aderência) 5 030 708.

Antes de iniciar os trabalhos devem-se ler atentamente a presente instrução de montagem e a instrução de utilização de uso anexa ao kit de cola 5 028 563. Devem-se absolutamente respeitar as instruções e os tempos de trabalho requeridos.

Em virtude dos curtos tempos de elaboração do primário e da cola aconselha-se a realização da montagem das ripas uma depois da outra: em frente e atrás.

Fig. 3 + 7 Limpar a superfície os pára-choques e as ripas com detergente do kit de cola 5 028 563.

Fig. 4, + 5 **Indicação!** – Separar o presente suplemento para o seu veículo da presente instrução de montagem.
– Cortar a matriz.
– Utilizar as medidas indicadas no suplemento para posicionar.

Fig. 8 **Indicação!** – Proceder segundo as figuras 9, 12 e 13 para os pára-choques laqueados.
– Proceder segundo as figuras 10, 11, 12 e 13 para os pára-choques não laqueados.

Fig. 9 Utilizar o primário do kit de cola 5 028 563 para pára-choques laqueados.
Atenção! Antes de colar as ripas deve-se evacuar o ar do primário no máximo 10 min. Continuar com a figura 12 (observar as indicações para primários de ripas).

Fig. 10 + 11 Utilizar o primário 5 030 708 para pára-choques não laqueados. Polir os setores marcados no pára-choques antes de aplicar o primário com papel abrasivo que se encontra no kit de cola 5 028 563.
Atenção! Antes de colar as ripas deve-se evacuar o ar do primário pelo mínimo durante 15 min. Continuar com a figura 12 (observar as indicações para primários de ripas).

Fig. 12 Aplicar o primário nas ripas de protecção do kit de cola 5 028 563.
Atenção! Antes de colar as ripas deve-se evacuar o ar do primário no máximo 10 min.

Fig. 13 Colocar a cola segundo o indicado na figura na superfície plana da ripas.
Atenção! O tempo máximo de elaboração da cola é de 5 minutos.

Se o processo de cola for interrompido mais de 2 minutos deve-se utilizar o novo tubo de mistura.



Fabrikant:: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Toepassingsgebied: Ford Galaxy, voor
Ford Cougar

Montage door een vakkundige garage laten uitvoeren.

Fig. 2 Voor het aanbrengen van de beschermingsstrips op de bumper zijn de lijmkit 5 028 563 en het applicator 5 029 631 noodzakelijk. Voor ongelakte bumpers is bovendien de primer (hechtmiddel) 5 030 708 benodigd.

Voor aanvang de werkzaamheden dient u deze montage-instructie en de gebruiksaanwijzing bij de lijmkit 5 028 563 zorgvuldig door te lezen. Aan de instructies en de verwerkingstijden dient u zich strikt te houden.

Met het oog op de korte verwerkingstijden van primer en lijm is het raadzaam, de montage van de strips vóór en achter ná elkaar uit te voeren.

Figs. 3 + 7 Oppervlak van de bumpers en strips volgens afbeelding met reinigingsmiddel uit lijmkit 5 028 563 zorgvuldig schoonmaken.

Figs. 4, + 5 **Let op:** – Bijlage voor uw type voertuig uit deze inbouw instructie nemen.
– Sjabloon uitsnijden.
– De in de bijlage aangegeven afmetingen voor het positioneren gebruiken.

Fig. 8 **Let op:** – Voor gelakte bumpers volgens afbeeldingen 9, 12 en 13 te werk gaan.
– Voor ongelakte bumpers volgens afbeeldingen 10, 11, 12 en 13 te werk gaan.

Fig. 9 Voor gelakte bumpers de primer uit lijmkit 5 028 563 gebruiken.
Let op: Vóór het vastlijmen van de strips mag de primer hoogstens 10 minuten drogen. Met afb. 12 verdergaan (aanwijzingen voor het primeren van de strips in acht nemen!)

Fig. 10 + 11 Voor ongelakte bumpers de primer 5 030 708 gebruiken. Het gemarkeerd gedeelte op de bumper vóór het primeren met het schuurpapier uit de lijmkit 5 028 563 lichtjes schuren.
Let op: Vóór het vastlijmen van de strips moet de primer minstens 15 minuten drogen. Met afb. 12 verdergaan (aanwijzingen voor het primeren van de strips in acht nemen!)

Fig. 12 Beschermingsstrips met de primer uit lijmkit 5 028 563 primeren.
Let op: Vóór het vastlijmen van de strips mag de primer hoogstens 10 minuten drogen.

Fig. 13 Lijm overeenkomstig afbeelding op het gladde lijmoppervlak van de strips aanbrengen.
Let op: De maximale verwerkingstijd van de lijm bedraagt ongeveer 5 minuten.

Indien de lijmwerkzaamheden meer dan 2 minuten worden onderbroken, dient een nieuw mengpijpje te worden gebruikt.



Producent: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Anvendelsesområde: Ford Galaxy, front
Ford Cougar

Bør monteres af et professionelt værksted.

Fig. 2 Til montering af kofanger-beskyttelseslister kræves Lim-sæt 5 028 563 og applikator 5 029 631. Til ulakerede kofangere kræves desuden primer (klæbformidler) 5 030 708.

Inden arbejdet påbegyndes skal denne monteringsvejledning og brugsanvisningen til Lim-sæt 5 028 563 nøje gennemlæses. Anvisninger og forarbejdningstider skal nøje overholdes.

På grund af de korte forarbejdningstider for primer og lim anbefales det at udføre montering af listerne fortid og bagtil efter hinanden.

Fig. 3 + 7 Rengør omhyggeligt overfladen på kofangere og lister som vist med rengøringsmidlet fra Lim-sæt 5 028 563.

Fig. 4, + 5 **Bemærk:** – Tag bilag for Deres biltype ud af denne montageanvisning.
– Skær skabelonerne ud.
– Anvend de mål, der er angivet i bilaget, til positionering.

Fig. 8 **Bemærk:** – Ved lakerede kofangere bør man gå frem som vist i figur 9, 12 og 13.
– Ved ulakerede kofangere bør man gå frem som vist på figur 10, 11, 12 og 13.

Fig. 9 Til lakerede kofangere anvendes primeren fra Lim-sæt 5 028 563.
Bemærk: Inden påklæbning af listerne må primeren højst tørre i 10 minutter. Gå videre med fig. 12 (overhold anvisninger for priming af listerne!).

Fig. 10 + 11 Til ulakerede kofangere anvendes primer 5 030 708. De markerede områder på kofangeren tilslibes let inden påføring af primer med slibepapiret fra Lim-sættet 5 028 563.
Bemærk: Inden påklæbning af listerne skal primeren tørre i mindst 15 minutter. Gå videre med fig. 12 (overhold anvisninger for priming af listerne!).

Fig. 12 Beskyttelseslisterne primes med primer fra Lim-sæt 5 028 563.
Bemærk: Inden påklæbning af listerne må primeren højst tørre i 10 minutter.

Fig. 13 Limen påføres som vist på listernes jævne klæbeflader.

Bemærk: Maksimal bearbejdningstid for limen ligger på 5 minutter.

Hvis limprocessen afbrydes i mere end 2 minutter, skal der anvendes et nyt blanderør.





Produsent: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Anvendelsesområde: Ford Galaxy, framme
Ford Cougar

Monteringen må foretas på et fagverksted.

- Fig. 2 For montering av støtfanger-beskyttelseslist er det nødvendig med lim-kit 5 028 563 og applikasjonsapparat 5 029 631. For ulakkerte støtfangere er det dessuten nødvendig med primer (klebemiddel) 5 030 708.
- Før begynnelsen av arbeidene må denne monteringsanvisningen og bruksanvisningen som ligger vedlagt lim-kit 5 028 563 leses grundig igjennom. Vedledningen og arbeidstidene må følges nøye.
- På grunn av den korte bearbeidelsestiden av primer og lim, anbefales det å foreta monteringen av listene foran og bak etter hverandre.
- Figs. 3 + 7 Overflaten av støtfangerne og listene må rengjøres grundig med rengjøringsmidlet fra lim-kit 5 028 563.
- Fig. 4, + 5 **Pass på:**
- Riv ut det vedlegget som gjelder for ditt kjøretøy av denne monteringsanvisningen.
 - Skjær ut sjablonen.
 - Bruk de målene som er angitt i vedlegget for plassering.
- Fig. 8 **Pass på:**
- For lakkerte støtfangeren gås det fram som vist på bildene 9, 12 og 13.
 - For ulakkerte støtfangeren gås det fram som vist på bildene 10, 11, 12 og 13.
- Fig. 9 For lakkerte støtfangere må det brukes primer fra limkit 5 028 563.
Pass på: Før limingen av listene må primer utluftes maksimalt i 10 minutter.
Forsett så med bilde 12 (se henvisningene for priming av listene!).
- Fig. 10 + 11 For ulakkerte støtfangere brukes primer 5 030 708. Slip av det markerte området på støtfangeren før priming med sandpapir fra lim-kit 5 028 563.
Pass på: Før limingen av listene må primer utluftes i minst 15 minutter- Fortsett så med bilde 12 (se henvisningene for priming av listene!).
- Fig. 12 Stryk primer på beskyttelseslistene fra lim-kit 5 028 563.
Pass på: Før limingen av listene må primer utluftes i maksimalt 10 minutter.
- Fig. 13 Smør på limen på klebeflaten slik som vist på bildet.
Pass på: Maksimal bearbeidelsestid for limen er på 5 min.
- Dersom limingen blir avbrutt i mer enn 2 minutter, må det brukes et nytt blandingsrør.



Tillverkare: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Användningsområde: Ford Galaxy, fram
Ford Cougar

Låt en auktoriserad verkstad utföra monteringen.

- Fig. 2 För montage av stötfångarskyddslisterna erfordras limsatsen 5 028 563 och applikatorn 5 029 631. För olackerade stötfångare behövs dessutom primern 5 030 708 (häftningmedel).
- Innan arbetet påbörjas skall denna monteringsanvisning och den till limsatsen 5 028 563 bifogade bruksanvisningen noga läsas igenom. Anvisningarna och bearbetningstiderna måste noggrant innehållas.
- På grund av de korta bearbetningstiderna för primer och lim rekommenderas att utföra montaget av listerna fram och bak separat.
- Fig. 3 + 7 Ytan på stötfångare och lister skall som visas omsorgsfullt rengöras med rengörare ur limsatsen 5 028 563.
- Fig. 4, + 5 **Observera!**
- Ta ut bilagan för er biltyp ur denna monteringsanvisning.
 - Skär ut schablonerna.
 - Använd de i bilagan angivna måtten för placeringen.
- Fig. 8 **Observera!**
- För lackerade stötfångare skall man gå till väga enligt figurerna 9, 12 och 13.
 - För olackerade stötfångare skall man följa figurerna 10, 11, 12 och 13.
- Fig. 9 För lackerade stötfångare används primer ur limsatsen 5 028 563.
Obs! Före limningen av listerna får primern luftas högst 10 minuter. Fortsett med figur 12 (beakta anvisningarna för primern till listerna!).
- Fig. 10 + 11 Använd primer 5 030 708 för olackerade stötfångare. Slipa av markerat område på stötfångaren för primern med slippapper ur limsatsen 5 028 563.
Obs! Före limningen av listerna måste primern luftas minst 15 minuter. Fortsett med figur 12 (beakta anvisningarna för primern till listerna!).
- Fig. 12 Förbehandla skyddslisterna med primer ur limsatsen 5 028 563.
Obs! Före limningen av listerna får primern luftas högst 10 minuter.
- Fig.13 Påför limmet som visat på listernas plana limytor.
Obs! Maximala bearbetningstiden för limmet ligger på 5 minuter. Om limningsförloppet avbryts längre än 2 minuter skall nytt blandningsrör användas.



Valmistaja: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Käyttöalue: Ford Galaxy, edessä
Ford Cougar

Asennus tehdään merkkikorjaamossa.

- Kuvan 2 Puskurin suojalistojen asennukseen tarvitaan liimasarja 5 028 563 ja työstölaite 5 029 631. Maalamattomiin puskureihin tarvitaan lisäksi pohjustusaine (kiinnite) 5 030 708.
- Ennen työn aloittamista on luettava tämä käyttöohje ja liimasarjan 5 028 563 mukana tuleva käyttöohje huolellisesti läpi. Ohjeita ja käsittelyaikoja on ehdottomasti noudatettava.
- Pohjustusaineen ja liiman lyhyen käsittelyajan vuoksi suosittelemme asentamaan suoalistat eteen ja taakse peräjälkeen.
- Kuvan 3 + 7 Puskurien ja listojen pinnat puhdistetaan huolellisesti liimasarjan 5 028 563 puhdistusaineella kuvan mukaisesti.
- Kuvan 4, + 5 **Huom!** – Irrota ajoneuvotyyppiäsi koskeva koskeva liite tästä ohjeesta.
- Leikkaa malline.
- Käytä liitteessä annettuja mittoja paikantamiseen.
- Kuvan 8 **Huom!** – Jos puskurit on maalattu, menetellään kuvien 9, 12 ja 13 mukaan.
- Jos puskureita ei ole maalattu, menetellään kuvien 10, 11, 12 ja 13 mukaan.
- Kuvan 9 Maalattuihin puskureihin käytetään liimasarjan 5 028 563 pohjustusainetta. **Huom!** Pohjustusaine saa olla korkeintaan 10 min paljaana ennen listojen liimausta. Jatketaan kuvan 12 mukaan (muista listojen pohjustusohjeet!).
- Kuvan 10 + 11 Maalaamattomiin puskureihin käytetään pohjustusainetta 5 030 708. Puskureiden merkitty alue hiotaan ennen pohjustusta liimasarjan 5 028 563 hiekkapaperilla. **Huom!** Ennen listojen liimausta pohjustusaineen on oltava paljaana vähintään 15 min. Jatketaan kuvan 12 mukaisesti (muista listojen pohjustusohjeet!).
- Kuvan 12 Suoalistat pohjustetaan liimasarjan 5 028 563 pohjustusaineella. **Huom!** Pohjustusaine saa olla korkeintaan 10 min paljaana ennen listojen liimausta.
- Kuvan 13 Liima levitetään kuvan mukaisesti listojen tasaiselle liimapinnalle. **Huom!** Liiman maksimikäsittelyaika on noin 5 min.
- Jos liimaaminen keskeytetään yli 2 min ajaksi, on otettava uusi sekoitusputki käyttöön.



Výrobce: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Oblast použití: Ford Galaxy
Ford Cougar

Je třeba, aby byla montáž provedena ve specializované dílně

- Obr. 2 K montáži ochranných lišt nárazníku je zapotřebí souprava lepidla 5 028 563 a aplikátor 5 029 631. Pro nelakované nárazníky je navíc zapotřebí primer (reaktivní základní nátěr) 5 030 708.
- Před zahájením prací důkladně prostudujte tento návod k montáži a návody k použití přiložené k soupravě lepidla 5 028 563. Pokyny a doby zpracování je nutno bezpodmínečně dodržovat.
- Vzhledem ke krátkým dobám zpracování primeru a lepidla se doporučuje provádět montáž lišt vpředu a vzadu po sobě.
- Obr. 3 + 7 Povrch nárazníků a lišt pečlivě očistěte podle obrázku čisticím prostředkem ze soupravy lepidla 5 028 563.
- Obr. 4, + 5 **Dbejte:** – Vyjmout z tohoto montážního návodu přílohu odpovídající vašemu typu vozidla.
- Vystříhnout šablony.
- Použít pro určení polohy rozměry uvedené v příloze.
- Obr. 8 **Dbejte:** – U lakovaných nárazníků je třeba postupovat podle obr. 9, 12, a 13.
- U nelakovaných nárazníků je třeba postupovat podle obr. 10, 11, 12 a 13.
- Obr. 9 Pro lakované nárazníky používejte primer ze soupravy lepidla 5 028 563. **Upozornění:** Před slepováním lišt může primer větrat nejvýše 10 min. Pokračujte podle obr. 12 (dbejte pokynů pro nanášení primeru na lišty!).
- Obr. 10 + 11 Pro nelakované nárazníky používejte primer 5 030 708. Označenou část na nárazníku obruste před nanášením primu brusným papírem ze soupravy lepidla 5 028 563. **Upozornění:** Před slepením lišt musí primer větrat nejméně 15 minut. Pokračujte podle obr. 12 (dbejte pokynů pro nanášení primeru na lišty!).
- Obr. 12 Naneste na ochranné lišty primer ze soupravy lepidla 5 028 563. **Upozornění:** Před slepováním lišt může primer větrat nejvýše 10 min.
- Obr. 13 Naneste lepidlo podle obrázku na rovnou lepicí plochu lišt. **Upozornění:** Maximální doba zpracování lepidla je 5 minut.
- Pokud bylo lepení přerušeno na déle než 2 minuty, použijte novou směšovací trubici.



H

Gyártó cég: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching, Ausztria

Alkalmazási terület: Ford Galaxy, típushoz
Ford Cougar

A beszerelést csak egy szakm helyben szabad végrehajtani.

2. ábrán A lökhárító-védőszegélylécek felszereléséhez az 5 028 563-as ragasztókészletre és az 5 029 631-es feldolgozóberendezésre van szükség. Nem lakkozott lökhárítókhoz ezenkívül a ragasztó felvitele előtt még az 5 030 708-as primert (tapadás-iniciátort) is használni kell.

A munka megkezdése előtt ezt a felszerelési utasítást és az 5 028 563-as ragasztókészlethez tartozó használati utasítást gondosan el kell olvasni. Az utasításokat és a feldolgozási időtartamokat pontosan be kell tartani.

A primer és a ragasztóanyag rövid feldolgozási időtartamára való tekintettel az első és hátsó védőszegélyléceket célszerű nem egyszerre, hanem egymás után felszerelni.

3. + 7 ábrán A felszerelés előtt a lökhárítók és a védőszegélylécek felületét az 5 028 563-as ragasztókészletben található tisztítószerrel az ábráknak megfelelően gondosan meg kell tisztítani.

4. + 5 ábrán **Figyelem:** – Vegye ki ebből a felszerelési utasításból az Ön gépkocsitípusának megfelelő mellékletet.
– Vágja ki a sablonokat.
– A lécek pontos felhelyezéséhez használja a mellékletben megadott méreteket.

8. ábrán **Figyelem:** – Lakkozott lökhárítóknál a 9, 12 és 13 ábrákon ábrázoltaknak megfelelően kell eljárni.
– Lakkozatlan lökhárítóknál a 10, 11, 12 és 13 ábrákon ábrázoltaknak megfelelően kell eljárni.

9. ábrán A lakkozott lökhárítóknál az 5 028 563-as ragasztókészletben található primert kell használni.
Figyelem: A védőszegélylécek felragasztása előtt a primernek maximum 10 percig szabad a levegőn lennie.
Ezután az eljárást a 12. ábra szerint kell folytatni (A védőszegélylécekhez használt primerre vonatkozó utasításokat pontosan be kell tartani!).

10. + 11. ábrán A lakkozatlan lökhárítóknál az 5 030 708-as primert kell használni. A lökhárítón bejelölt felületet a primer felvitele előtt az 5 028 563-as ragasztókészletben található csiszolópapírral kissé meg kell csiszolni.

Figyelem: A védőszegélylécek felragasztása előtt a primernek maximum 15 percig szabad a levegőn lennie.
Ezután az eljárást a 12. ábra szerint kell folytatni (A védőszegélylécekhez használt primerre vonatkozó utasításokat pontosan be kell tartani!).

12. ábrán Vigye fel az 5 028 563-as ragasztókészletben található primert a védőszegélylécekre.
Figyelem: a védőszegélylécek felragasztása előtt a primernek maximum 10 percig szabad a levegőn lennie.

H

13. ábrán Az ábrának megfelelően vigye fel a ragasztóanyagot a védőszegélylécek sík felületére.

Figyelem: a ragasztóanyag maximális feldolgozási időtartama kb. 5 perc.
Ha a ragasztási folyamat 2 percet meghaladó időre megszakadt, akkor új keverőcsövet kell használni.

PL

Producent: f/o/r Kunststofftechnik GmbH,
A-4063 Hörsching

Zakres wykorzystania: Ford Galaxy, z przodu
Ford Cougar

Montaż należy powierzyć specjalistycznemu zakładowi

Rys. 2 Do montażu listew ochronnych konieczny jest zestaw do klejenia 5 028 563 oraz urządzenie do obróbki 5 029 631.W przypadku zderzaków nielakierowanych konieczny jest dodatkowo środek podkładowy (środek polepszający przyczepność) 5 030 708.

Przed przystąpieniem do pracy należy starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcję stosowania dołączoną do zestawu do klejenia 5 028 563. Konieczne jest dokładne przestrzeganie zaleceń i dotrzymanie czasów wykorzystania.

Ze względu na krótkie czasy wykorzystania środka podkładowego i kleju zaleca się przeprowadzenie montażu listew z przodu i z tyłu pojazdu w kolejnych operacjach.

Rys. 3 + 7. Powierzchnię zderzaków i listwy w miejscach pokazanych na ilustracji oczyścić starannie przy pomocy środka do czyszczenia zawartego w zestawie do klejenia 5 028 563.

Rys 4, + 5 **Uwaga:** – wyjąć łącznik dla wymaganego typu pojazdu z niniejszej instrukcji obsługi
– wyciąć szablony
– przy pozycjonowaniu wykorzystać wymiary podane w łączniku

Rys. 8 **Uwaga:** – W przypadku zderzaków lakierowanych postępować zgodnie z rysunkami 9, 12 i 13.
– W przypadku zderzaków nie lakierowanych należy postępować zgodnie z rysunkami 10, 11, 12, i 13.

Rys. 9 **Uwaga:** Przed przyklejeniem listew środek podkładowy można pozostawić do odparowania na przeciąg nie przekraczający 10 minut. Dalszy tok postępowania zgodnie z rysunkiem 12 (przestrzegając wskazówek dotyczących pokrycia listew środkiem podkładowym!).

Rys. 10 + 11 Do zderzaków nie lakierowanych należy wykorzystać środek podkładowy 5 030 708. Przed nałożeniem podkładu należy strefy zaznaczone na zderzaku przeszlić papierem ściernym z zestawu do klejenia 5 028 583.

Uwaga: Przed przyklejeniem listew środek podkładowy należy pozostawić do odparowania przez co najmniej 15 minut.

Dalszy tok postępowania zgodnie z rysunkiem 12 (przestrzegać wskazówek dotyczących pokrycia listew środkiem podkładowym!).

Rys. 12 Pokrywanie listew ochronnych środkiem podkładowym z zestawu do klejenia 5 028 563.

Uwaga: Przed przyklejeniem listew środek podkładowy można pozostawić do odparowania na przeciąg nie przekraczający 10 minut.

Rys. 13 Nanieść klej w sposób pokazany na rysunku na płaską powierzchnię klejenia listew.

Uwaga: Maksymalny czas wykorzystania kleju wynosi 5 minut.

W przypadku jeśli czynność klejenia została przerwana na dłużej niż 2 minuty należy wykorzystać nową rurkę do mieszania.

Kατασκευαστής: f/o/r Kunststofftechnik GmbH, A-4063 Hörsching

Τομέας εφαρμογών: Ford Galaxy, μπροστά
Ford Cougar

Τοποθέτηση μόνον από ειδικό συνεργείο.

Εικ. 2 Για την τοποθέτηση των προστατευτικών πηχών προφυλακτήρων απαιτείται κιτ κόλλας 5 028 563 και η συσκευή επεξεργασίας 5 029 631. Για μη βερνικωμένους προφυλακτήρες απαιτείται επιπλέον το αστάρι (παροχή προσκόλλησης) 5 030 708.

Πριν την έναρξη εργασιών διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες τοποθέτησης και τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το κιτ κόλλας 5 028 563 μέχρι τέλος. Οι οδηγίες και οι χρόνοι επεξεργασίας πρέπει να τηρηθούν με ακρίβεια.

Λόγω του σύντομου χρόνου επεξεργασίας ασταριού και κόλλας, συνιστούμε την τοποθέτηση των πηχών από μπροστά προς τα πίσω και τον ένα αμέσως μετά τον άλλο.

Εικ. 3 + 7 Καθαρίστε προσεκτικά όπως φαίνεται τους προφυλακτήρες και του πηχίς με καθαριστικό από κιτ κόλλας 5 028 563.

Εικ. 4 + 5 **Προσοχή:**

- Χωρίστε το συνημμένο για το όχημά σας από τις παρούσες οδηγίες τοποθέτησης.
- Κόψτε το χνάρι.
- Για την τοποθέτηση στη οωστή θέση χρησιμοποιείτε τις διαστάσεις που υπάρχουν στο συνημμένο.

Εικ. 8 **Προσοχή:**

- Για βερνικωμένους προφυλακτήρες ενεργείτε όπως φαίνεται στις Εικ. 9, 12 και 13.
- Για μη βερνικωμένους προφυλακτήρες ενεργείτε όπως φαίνεται στις Εικ. 10, 11, 12 και 13.

Εικ. 9 Για βερνικωμένους προφυλακτήρες χρησιμοποιείτε αστάρι από το κιτ κόλλας 5 028 563.

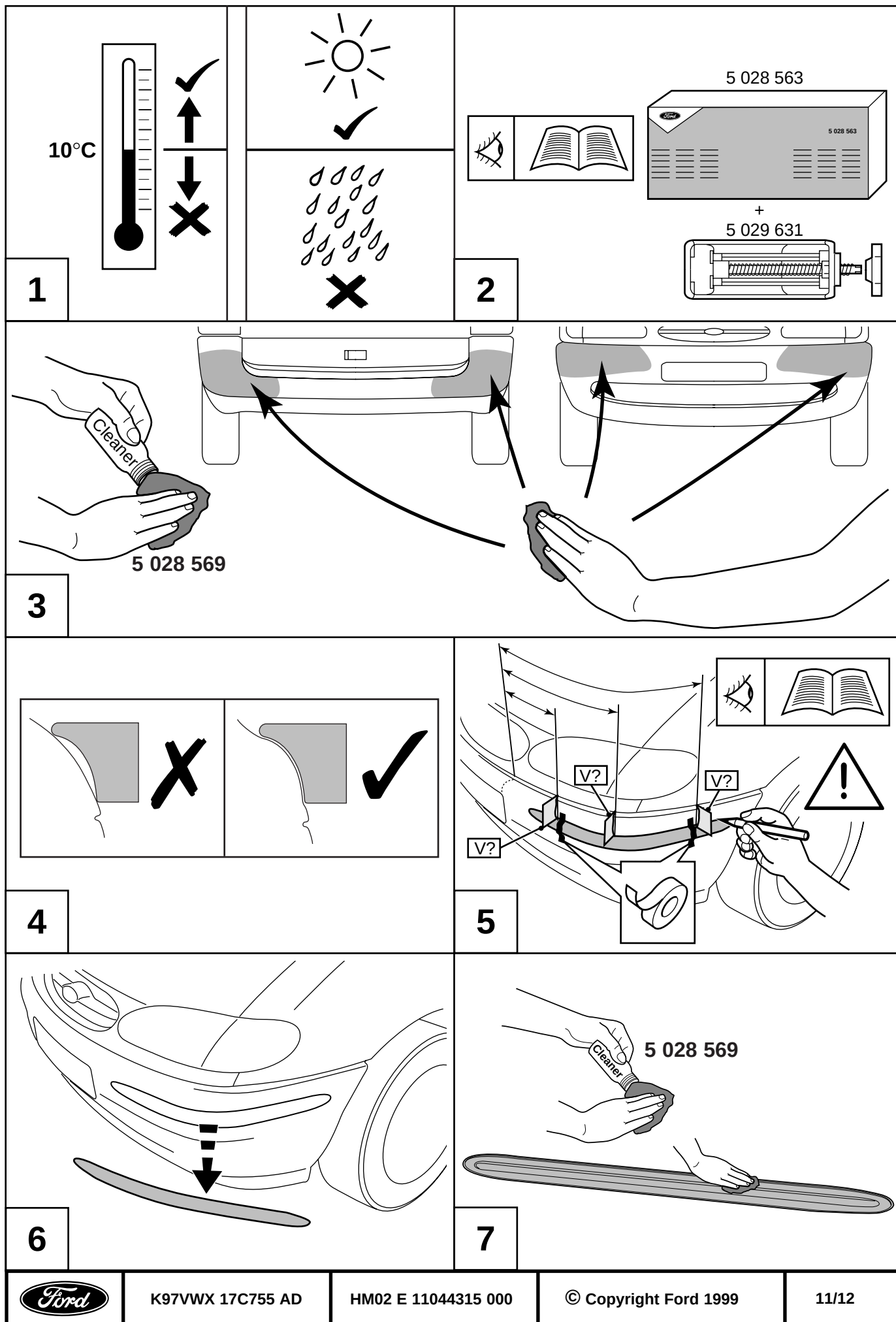
Προσοχή: Πριν προσκολλήσετε τους ήχεις επιτρέπεται ο αερισμός του σταριού το πολύ επί 10 λεπτά. Συνεχίστε όπως φαίνεται στην Εικ. 12. (Τηρείτε τις υποδείξεις για αστάρια των πηχών!)

Εικ. 10 + 11 Για μη βερνικωμένους προφυλακτήρες χρησιμοποιείτε αστάρι 5 030 708. Από τη σημαδεμένη περιοχή του προφυλακτήρα αφαιρέστε το αστάρι τρίβοντας με γυαλόχαρτο από το κιτ κόλλας 5 028 563. **Προσοχή:** Πριν προσκολλήσετε τους πηχίς επιτρέπεται ο αερισμός του ασταριού το πολύ επί 15 λεπτά. Συνεχίστε όπως φαίνεται στην Εικ. 12. (Τηρείτε τις υποδείξεις για αστάρια των πηχών!)

Εικ. 12 Αστάρωμα των προστατευτικών πηχών με αστάρι από το κιτ κόλλας 5 028 563. **Προσοχή:** Πριν προσκολλήσετε τους πηχίς επιτρέπεται ο αερισμός του ασταριού το πολύ επί 10 λεπτά.

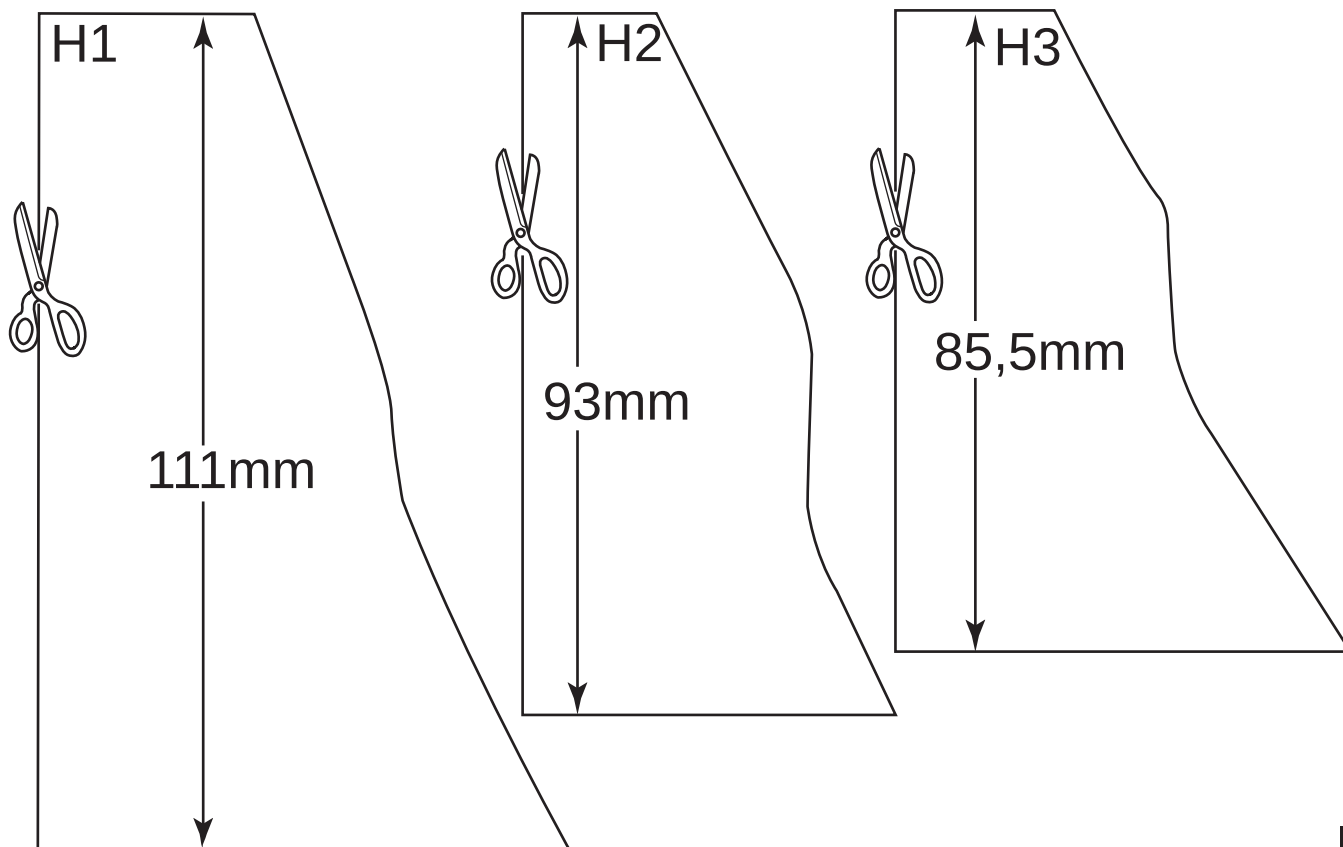
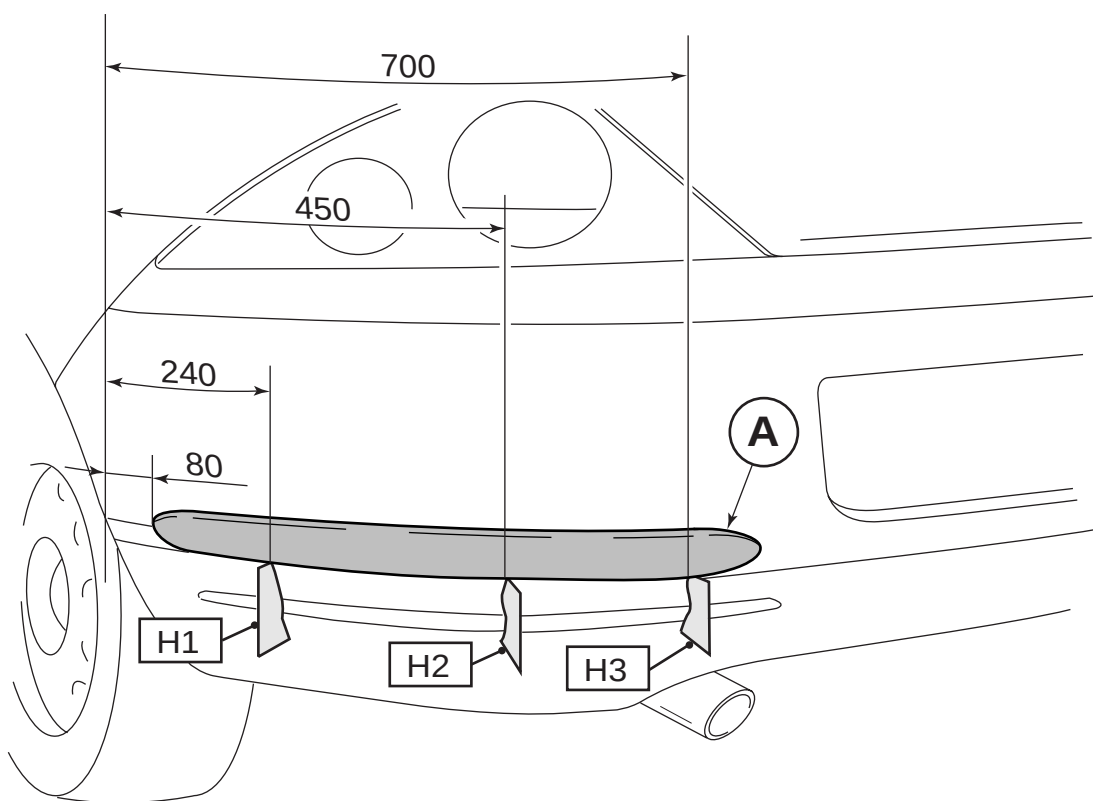
Εικ. 13 Απλώστε την κόλλα στην επίπεδη επιφάνεια των πηχών όπως φαίνεται στην εικόνα. **Προσοχή:** Ο χρόνος επεξεργασίας ανέρχεται το πολύ σε 5 λεπτά περίπου. Σε περίπτωση διακοπής του κολλήματος για χρονικό διάστημα πάνω από 2 λεπτά, χρησιμοποιείτε καινούργιο σωλήνα ανάμιξης.

GB Correct D Richtig E Correcto F Correct I Giusto P Certo NL Goed DK Rigtig N Riktig S Rätt SF Oikein CZ Správně H Helyes PL Prawidłowo GR Σωστό	GB Incorrect D Falsch E Erróneo F Incorrect I Sbagliato P Errado NL Fout DK Forkert N Feilt S Fel SF Väärin CZ Špatně H Helyes PL Nieprawidłowo GR Λάθος	GB See Text D Siehe Textt E Véase texto F Voir Text I Vedi testo P Cf. o texto NL Zie tekst DK Se teksten N Se tekst S Se text SF Katso teksti CZ Viz text H Lásd a zsövegben PL Patrz tekst GR Βλέπε κείμενο	GB Tape up D Mit Klebeband befestigen E Fijar con cinta adhesiva F Fixer avec ruban adhésif I Fissare con nastro adesivo P Sujeitar com fita adesiva NL Vastzetten met tape DK Fastgøres med tape N Fest fast med klebebånd S Fästet med tejp SF Kiinnytys teipillä CZ Upevnit lepicí páskou H Rögzítse ragasztószalaggal PL Umocować taśmą samoprzylepną GR Στερέωση με κολλητική ταινία
GB Specified Time Requirement D Zeitspanne beachten E Observar el periodo de tiempo F Observer le laps de temps spécifi� I Osservare l'intervallo di tempo P Observar o intervalo de tempo NL Voorgeschreven tijdsbestek DK V�r opm�rksom p� tiden N Ta hensyn til tidsrommet S Observera tiden SF Huomaa ilmoitettu aika CZ Dodr�ovat stanoven� �as H Tartsa be a megadott id�t PL Przestrzega� wskazanego acasu GR Τηρείτε τομ π�ωξαηο�ιμο ρ��μο	GB Movement Arrow D Bewegungspfeil E Flecha de movimiento F Fl�che indiquant sens du mouvement I Freccia di movimento P Flexa de movimento NL Richtingspijl DK Bev�gelsespil N Bevegelsespil S R�relsepil SF Liikesuuntanuoli CZ Šipka pohybu H Mozg�sir�nyjelz� nyil PL Strza�ka kierunku ruchu GR Β�λος κ�νησης		
1 043 998 A			
10/12	K97VWX 17C755 AD	HM02 E 11044315 000	� Copyright Ford 1999



➔ 9-12-13 ➔ 10-11-12-13	Primer 5 028 582 9 Max.10 min			
① Cleaner ②	Primer 5 030 708 11 Min.15 min			
Primer 5 028 582	A-A 13 Max. 5 min			
14	15			
12/12	K97VWX 17C755 AD	HM02 E 11044315 000	© Copyright Ford 1999	

COUGAR

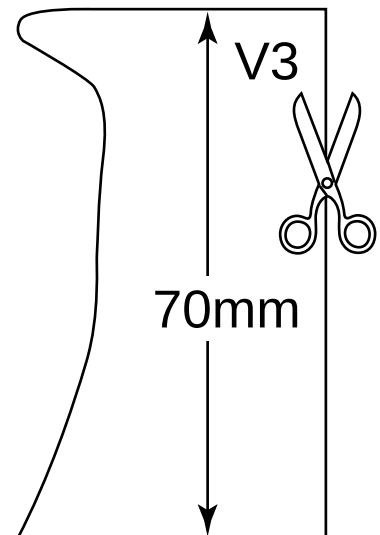
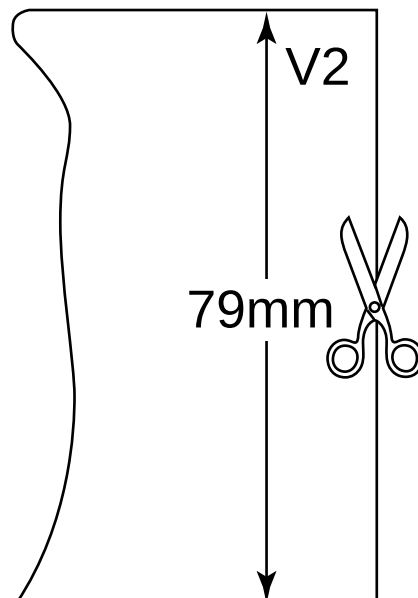
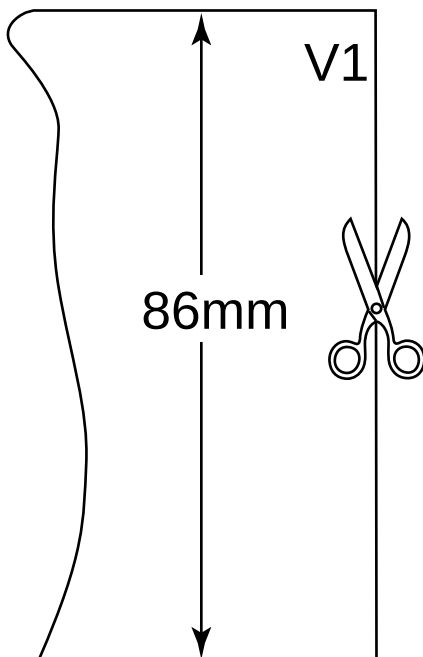
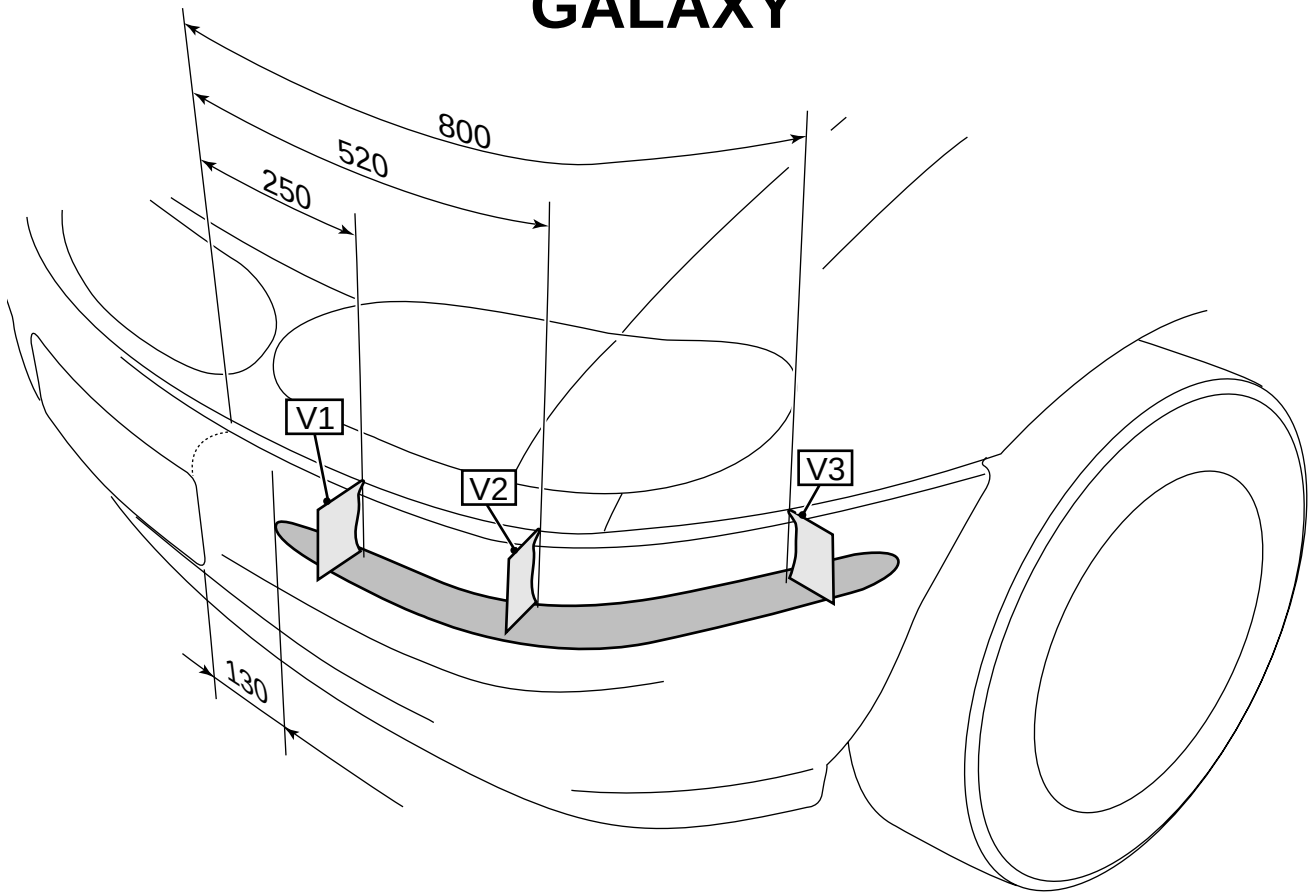


K97VWX 17C755 AD

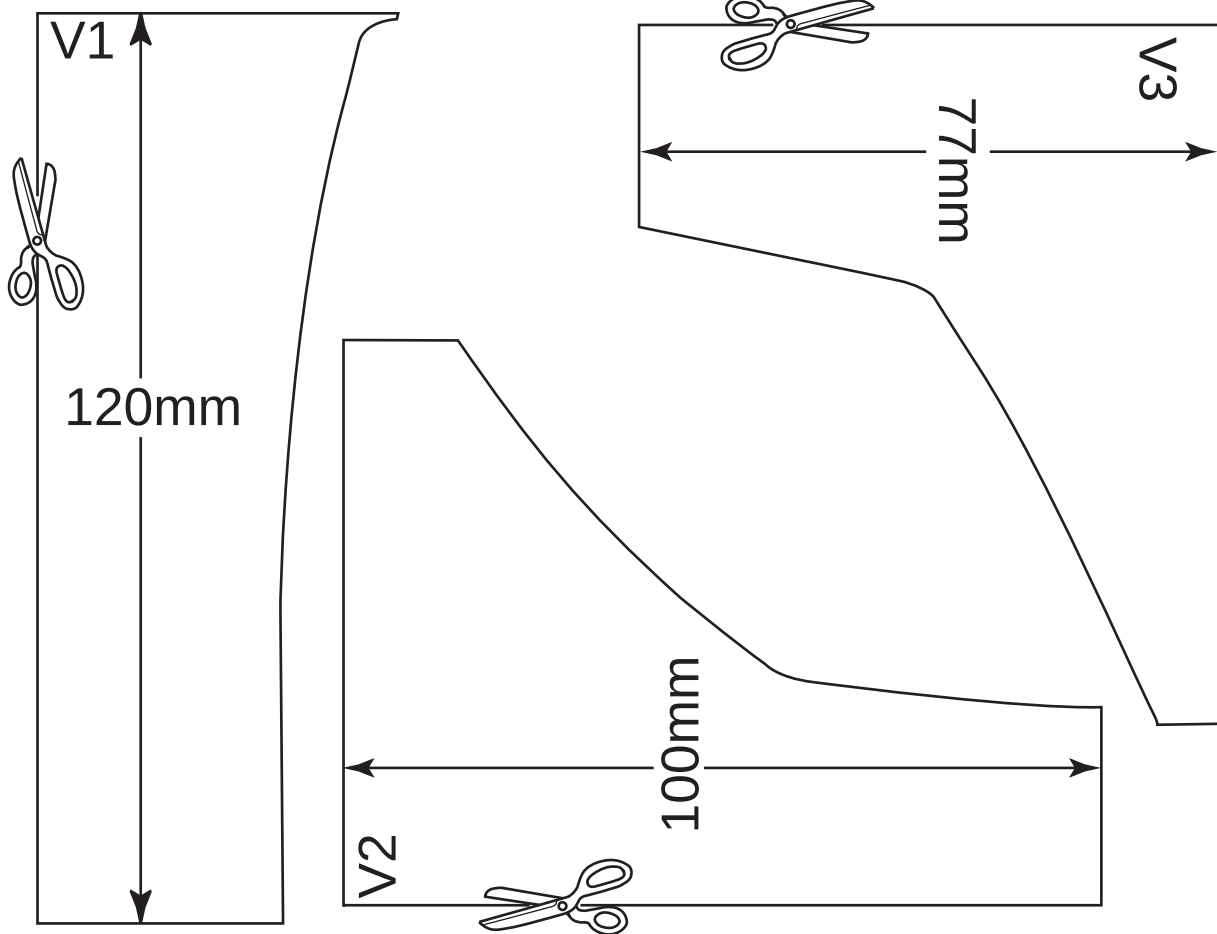
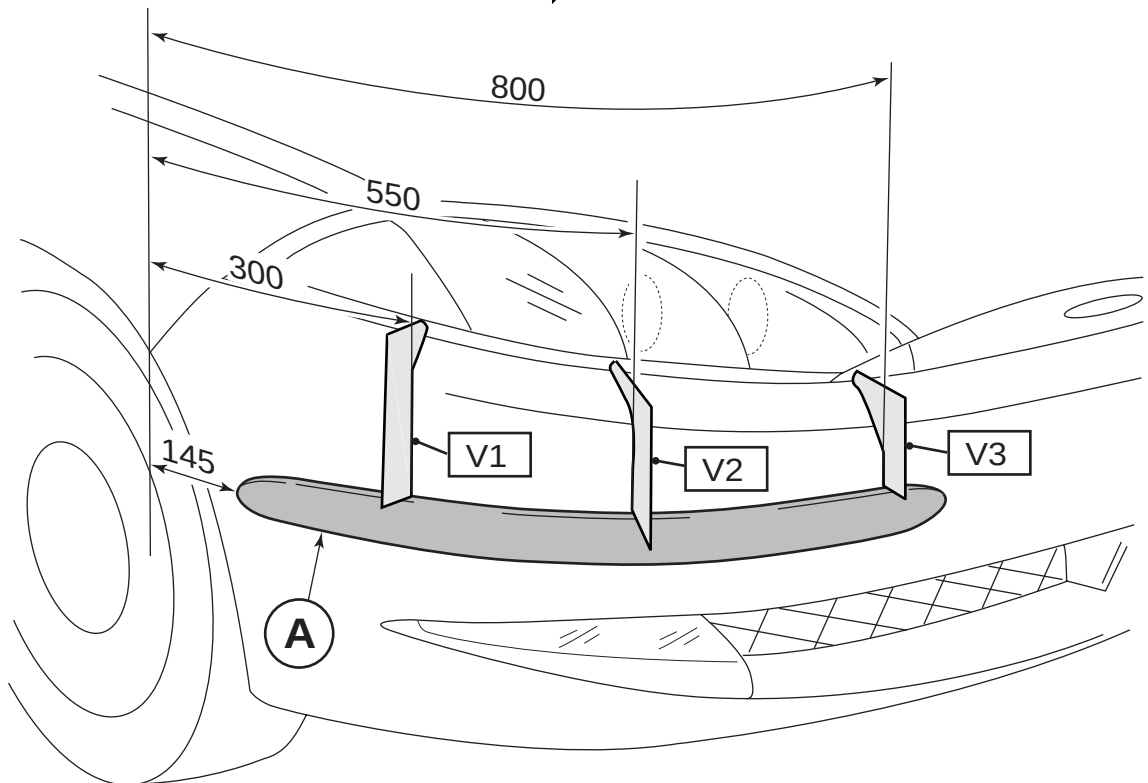
HM02 E 11044315 000

© Copyright Ford 1999

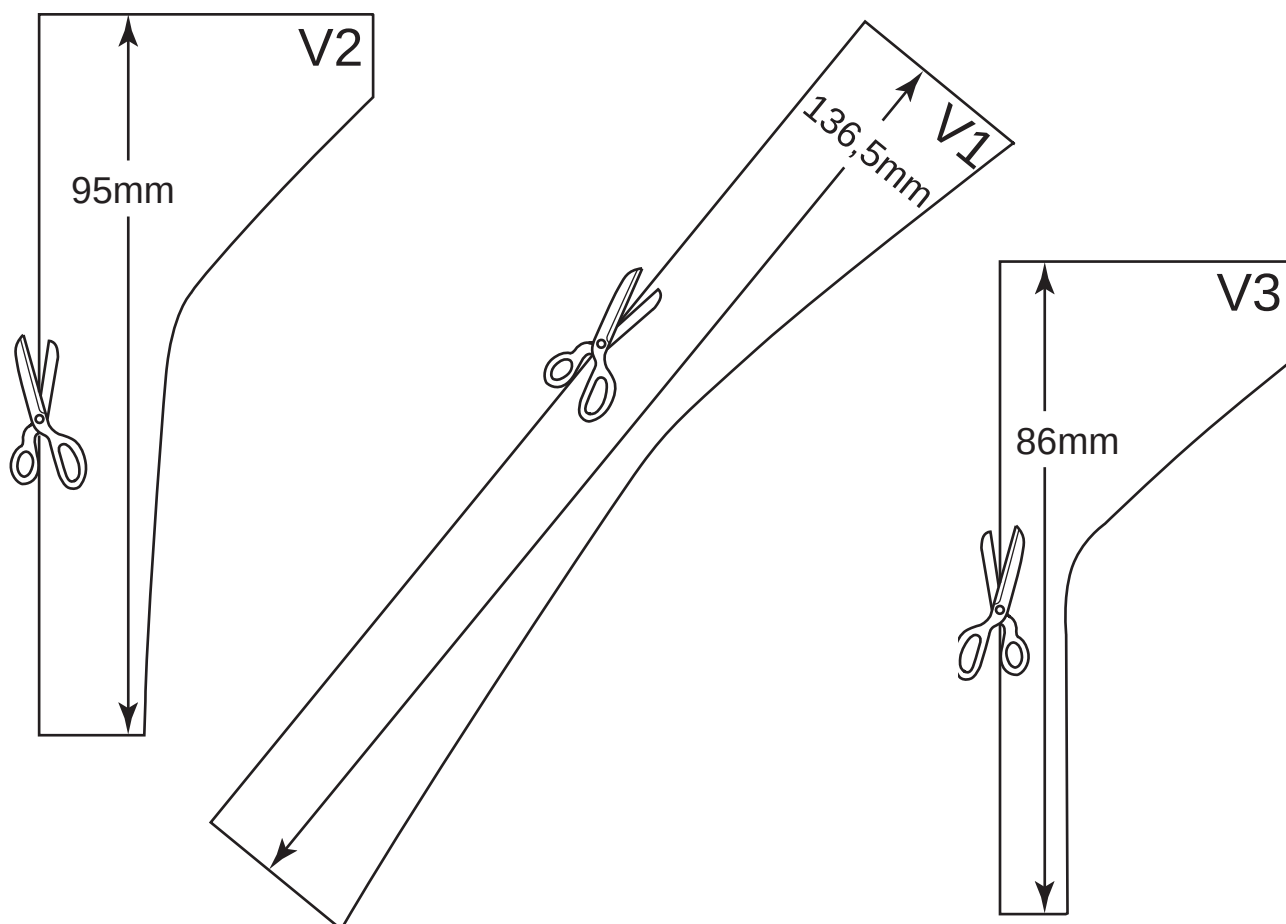
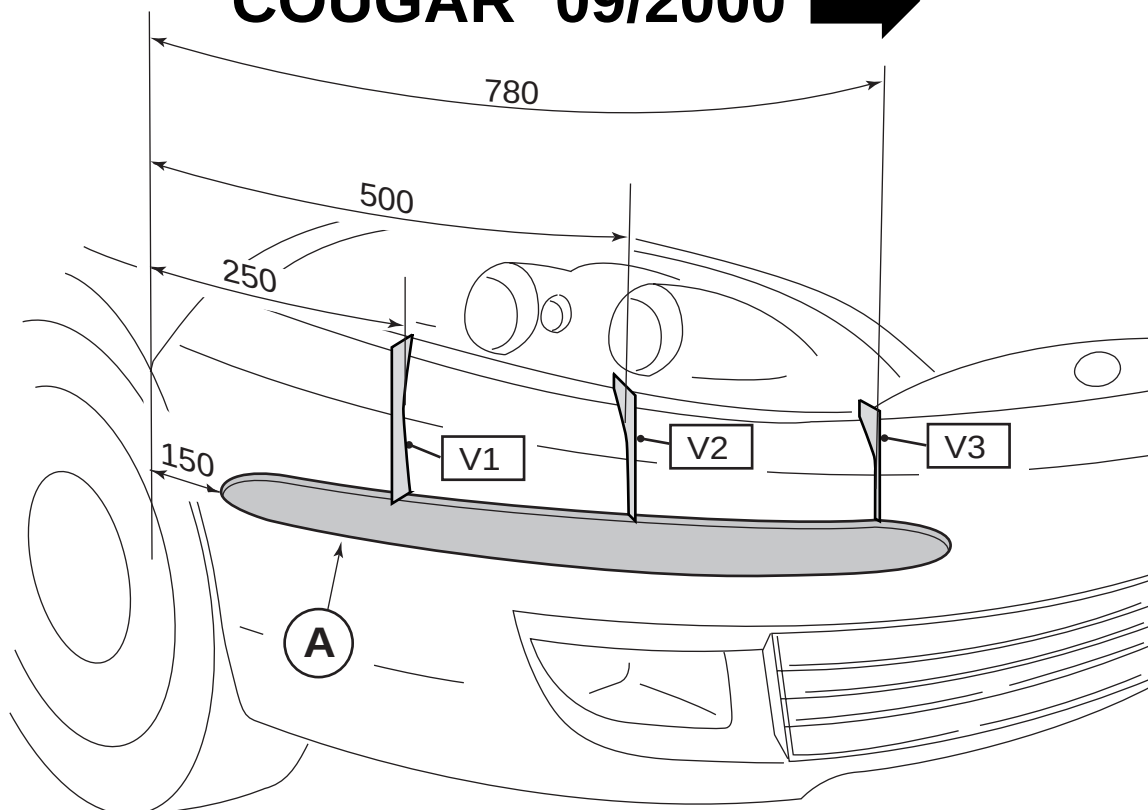
GALAXY



COUGAR ➡ 09/2000



COUGAR 09/2000



IV